

---

## Le plâtre magique Jersey

par

Lillian Smith Sherrer

Traduction de Jean-Louis Bertrand

---

Vous devez connaître l'expression «c'est bon pour tout dans tout le pays».

C'est une description parfaite du remède du bon vieux temps que grand-mère concoctait selon la recette de tante Marie.

Cette recette se compose de suif de mouton et de cire d'abeille, parmi d'autres ingrédients. Le mélange est fondu, puis retiré de la marmite. Il faut alors le pétrir et l'étirer comme on le fait pour confectionner des bonbons. On le façonne alors en forme de chandelles, on le laisse durcir, puis on le met en réserve précieusement dans une boîte métallique.

Chaque fois que l'un des enfants ou des petits-enfants de grand-mère ou quiconque a un problème, comme une écharde dans la main, une blessure au pied après avoir marché sur un clou ou une coupure qui s'est infectée, on sort le plâtre magique de sa boîte.

Grand-mère tient le bâton de plâtre au-dessus de la flamme du poêle à bois, d'une bougie ou, le plus souvent, d'une allumette enflammée pour le faire fondre. Les gouttes magiques sont déposées sur un pansement, une bande de tissu d'un blanc impeccable. Il faut laisser le liquide se refroidir légèrement pour ne pas brûler la peau du patient. Le bandage est appliqué rapidement à l'endroit approprié et retenu avec un morceau de tissu.

Le pansement est laissé en place pendant un jour ou deux. Pour l'enlever, une seule technique : d'un coup sec! Le malade aura la sensation que sa peau s'arrache. Mais l'écharde est partie ou l'infection, guérie. Ce

plâtre a des capacités d'attraction formidables et un super pouvoir de guérison.

Ce plâtre est reconnu pour avoir guéri un grand nombre d'infections et des centaines de coupures. Le cas le plus récent, à ma connaissance, est celui de la femme d'un cousin qui avait des furoncles sur les jambes. C'était très douloureux, et le médecin ne pouvait pas prescrire de remède.

Mon cousin a contacté grand-mère pour obtenir sa recette magique. Elle chercha les ingrédients et, heureusement, réussit à les trouver, ce qui lui permit de concocter le Jersey. Ce fut vraiment incroyable : les furoncles ont disparu!

La preuve est faite : les remèdes du bon vieux temps sont efficaces et «bons pour tout dans tout le pays».

Voici la recette du plâtre magique Jersey :

- 1/4 de livre de suif de mouton
- 1/4 de livre de cire d'abeille
- 3 livres de résine
- 1 cuillère à table de soufre

Mélanger le tout et faire fondre au bain-marie, puis plonger le récipient dans l'eau froide. Une fois le récipient refroidi, retirer le plâtre, le pétrir et l'étirer; donner à la pâte obtenue la forme d'une chandelle.

Note : La grand-mère, c'est Lillian Sargent Jersey, épouse de Fred Jersey, le constructeur de la grange ronde de Mansonville. Tante Mary, c'est Mary Jersey, mère de Mary Cowan Baily, qui a collaboré avec Sandra Jewett à la rédaction de *Place Names of Potton and More*. La cousine, c'est Flora Gardner Jersey, épouse de Clyde Jersey de Mansonville.

Source : *Shorth Stories and Assorted Poems*, by Lillian Smith Sherrer, édition privée, 1987, 74 pages, pages 12 et 13.